

GA 00025

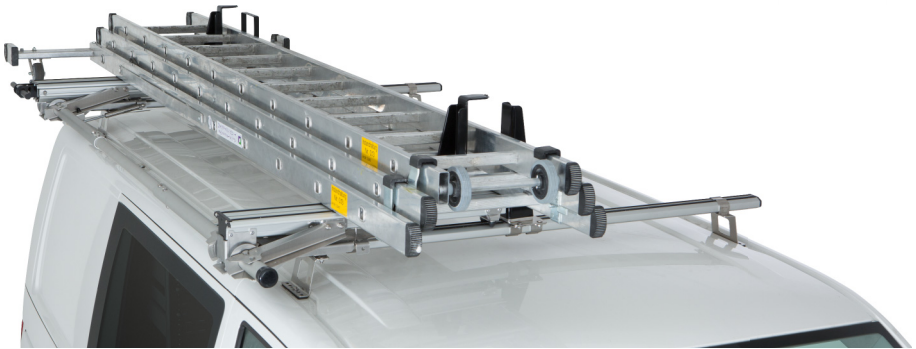
2018-12-19 | 1

SAP: 6000011409

1000010570

Leiterseitenlift

Sortimo®
Intelligente Mobilität



de Gebrauchsanleitung
Leiterseitenlift

en Instructions for use
Side ladder lift

es Instrucciones de uso
Porta escaleras

fr Mode d'emploi
Porte-Echelle latéral

nl Gebruiksaanwijzing
Ladder zijlift

✉ direct@sortimo.de

🌐 www.sortimo.com

Sortimo International GmbH
Dreilindenstraße 5
D-86441 Zusmarshausen

Deutsch

Über dieses Dokument

Zum sicheren Gebrauch des Produkts müssen Sie folgende Aspekte beachten.

- ▶ Lesen Sie dieses Dokument sorgfältig vor dem Gebrauch.
- ▶ Bewahren Sie dieses Dokument für späteres Nachschlagen auf.
- ▶ Geben Sie dieses Dokument an den Endverbraucher und den Fahrzeugnutzer weiter.

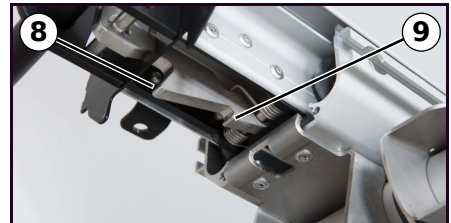
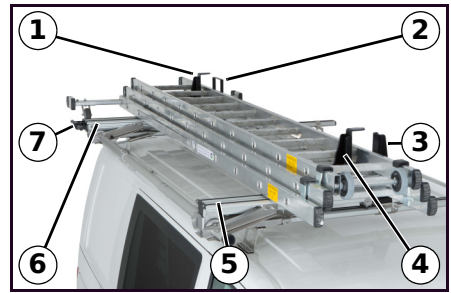
Dieses Dokument ist Teil des Produkts und ein wichtiger Baustein im Sicherheitskonzept. Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Kontakt

Auf unserer *Internetseite* finden Sie Ihren persönlichen Ansprechpartner.



Produktbeschreibung



- | | |
|----------|---------------------|
| 1 | Haken |
| 2 | Anschlag |
| 3 | Anschlag |
| 4 | Haken |
| 5 | Schwenkbare Konsole |
| 6 | Ausziehbare Konsole |
| 7 | Griff |
| 8 | Rastnase |
| 9 | Rastnase |

Der Leiterseitenlift besteht aus einer ausziehbaren Konsole **6** und einer schwenkbaren Konsole **5**. Der Griff **7** erleichtert die Bedienung. Die Elemente Haken **1**, Haken **4**, Anschlag **2** und Anschlag **3** sichern die Leiter auf dem Fahrzeugdach. Die ausziehbare Konsole **6** ist zweifach durch die Rastnasen **8** und **9** gesichert.

Zu Ihrer Sicherheit

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Leiterseitenlift ist ausschließlich für die Montage auf einem Sortimo TopSystem bestimmt. Der Leiterseitenlift dient zur Ladungssicherung einer Leiter.

Vorhersehbare Fehlanwendung

- Modifikationen des Produkts sind nicht gestattet.
- Der Leiterseitenlift darf nicht zur Ladungssicherung von anderen Gegenständen verwendet werden.
- Der Leiterseitenlift darf nicht als Arbeitsbühne verwendet werden.

Gefahr durch unkontrolliertes Fahrverhalten

Wenn das maximal zugelassene Ladegewicht überschritten wird, dann können schwere bis tödliche Verletzungen eintreten.

- ▶ Folgende Angaben im Handbuch und in den Fahrzeugpapieren Ihres Fahrzeugherstellers beachten:
 - ▷ Maximal zulässige Gesamtdachlast,
 - ▷ Maximal zulässige Achslast,
 - ▷ Maximal zulässiges Gesamtgewicht.

Pflichten des Betreibers

- ▶ Prüfen Sie das Produkt regelmäßig auf Abnutzungen oder Schäden.
 - Wenn das Produkt abgenutzt oder beschädigt ist, dann entfernen Sie das Produkt sofort.
 - Lassen Sie Reparaturen nur von zertifizierten Ansprechpartnern durchführen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitseinrichtungen vorhanden sind.

Anforderungen an den Nutzer

Ungeschulte Personen können bei der Montage das Produkt und das Fahrzeug beschädigen. Bitte kontaktieren Sie Ihren Ansprechpartner, falls Bestandteile der Montage unklar sind.

Für den sicheren Gebrauch benötigen Sie folgende Kenntnisse:

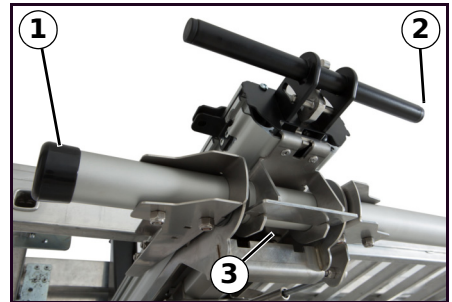
- Allgemeine Richtlinien zur Sicherung von Ladung.
- StVO.

Arbeitsplatz

- ▶ Achten Sie auf ein sicheres Arbeitsumfeld. Stellen Sie das Fahrzeug auf einen ebenen und festen Untergrund.
- ▶ Montieren und demontieren Sie das Produkt immer zu zweit und mit geeigneten Werkzeugen und Materialien.

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen vermeiden Verletzungen. Folgende Elemente sind Sicherheitseinrichtungen.



- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Abdeckkappen der Verbindungsrohre |
| 2 | Abdeckkappen des Handgriff |
| 3 | Endkappen der Querträger |

Fahren und Transportieren

Das Fahrverhalten Ihres Fahrzeugs wird durch die Befestigung und die Beladung des Produkts beeinflusst.

- ▶ Prüfen Sie die Montageverbindungen und die Sicherung der Ladung nach einer kurzen Testfahrt sowie in regelmäßigen Abständen während des Gebrauchs.
- ▶ Verringern Sie die Fahrgeschwindigkeit bei Seitenwind und bei Kurvenfahrt.
- ▶ Kalkulieren Sie einen längeren Bremsweg ein.

Das STS erhöht die Fahrzeughöhe.

- ▶ Messen Sie die Gesamthöhe Ihres Fahrzeugs nach Befestigung des Produkts und der Ladung.
- ▶ Beachten Sie Höhenbeschränkungen.

Lieferumfang

Der Lieferumfang ist am Ende des Dokuments abgebildet.

Technische Daten

Größe	Wert
Gewicht (leer)	20 kg
Länge	min 1860 mm max 3500 mm
Breite	1100 mm
Höhe	410 mm

Verwendungsgrenzen

Größe	Wert
Maximale Zuladung	35 kg

Montieren

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch falsches Drehmoment

Wenn die Schraubenbefestigungen nicht mit den entsprechenden Drehmomenten angezogen werden, dann kann dies bei einer starken Bremsung oder einem Unfall zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen.

- ▶ Angegebene Drehmomente einhalten.



Dieses Symbol kennzeichnet eine Befestigung, bei der ein bestimmtes Drehmoment einzuhalten ist.

Benötigtes Werkzeug

- Drehmomentschlüssel 1-25 Nm,
- Bohrschrauber,
- Bohrer Ø 8,0 mm,
- Werkzeugkopf Sechskant SW 10,
- Werkzeugkopf Innensechskant SW 4,
- Spanendes Trennwerkzeug,
- Meterstab,
- Bleistift.

Voraussetzungen

- Fahrzeug ist für die Montage geeignet.
- Fahrzeug ist mit einem Sortimo TopSystem ausgestattet.
- Montageflächen sind von Schmutz und Fett befreit.
- Die Querträger sind mit dem Sicherheitselement Endkappe ausgestattet.
Hinweis: Vier Endkappen liegen im Lieferumfang bei.
- Enden der Querträger sind zueinander ausgerichtet. Die Enden liegen in einer Ebene.

1 Montage vorbereiten

1.1 Ausziehbare Konsole **F** vormontieren.

- ▶ Kabelbinder entfernen.
- ▶ Schrauben entfernen.
- ▶ Rohr **E** positionieren.
Hinweis: Es gibt zwei Montagevarianten:
a Rechte Fahrzeugseite.
b Linke Fahrzeugseite.
- ▶ Rohr **E** befestigen.
- ▶ Schrauben festziehen.
- ▶ Haken **A** befestigen.
- ▶ Leiternschlag **C** befestigen.

1.2 Klappbare Konsole **G** vormontieren.

- ▶ Kabelbinder entfernen.
- ▶ Schrauben entfernen.
- ▶ Rohr **E** positionieren.
Hinweis: Es gibt zwei Montagevarianten:
a Rechte Fahrzeugseite.
b Linke Fahrzeugseite.
- ▶ Rohr **E** befestigen.
- ▶ Schrauben festziehen.
- ▶ Haken **A** befestigen.

1.3 Rohr **D** ablängen

- ▶ Position des Leiterseitenlifts definieren.
- ▶ Abstand der Querträger messen.

Hinweis: Abstand muss zwischen 1380 mm und 3000 mm betragen.

- ▶ Abstand notieren: _____ mm.
- ▶ Wenn der Abstand weniger als 2086 mm beträgt, dann Rohr auf folgendes Maß ablängen:

$$\text{Länge Rohr} = \text{Abstand} - 500 \text{ mm}$$

- ▶ Mitte des Rohrs mit einem Stift markieren.

Hinweis: Wenn bei den folgenden Schritten kein Drehmoment gefordert wird, dann in der Schraubenbefestigung einen Spielraum belassen. Der Spielraum erleichtert Ihnen das Ausrichten der Baugruppen.

2 Montieren**2.1** Ausziehbare Konsole befestigen

- ▶ Ausziehbare Konsole auf Querträger positionieren.
- ▶ Universalschelle fixieren.
- ▶ Ausziehbare Konsole ausziehen und aufklappen.
- ▶ Universalschelle fixieren.
- ▶ Ausziehbare Konsole mit Querträgerende bündig ausrichten.
- ▶ Schrauben mit **6 Nm** anziehen.
- ▶ Ausziehbare Konsole zuklappen und einschieben.

2.2 Schwenkbare Konsole befestigen

- ▶ Schwenkbare Konsole auf Querträger positionieren.
- ▶ Universalschelle fixieren.
- ▶ Schwenkbare Konsole aufklappen.
- ▶ Universalschelle fixieren.
- ▶ Rohr zwischen den Konsolen mittig ausrichten.
- ▶ Schwenkbare Konsole mit Querträgerende bündig ausrichten.
- ▶ Schrauben mit **6 Nm** anziehen.

2.3 Konsolen verbinden

- ▶ Erstes Durchgangsloch \varnothing 8,0 mm durch das Rohr bohren.
- ▶ Schrauben mit **16 Nm** anziehen.
- ▶ Drei weitere Durchgangslöcher durch das Rohr bohren.
- ▶ Schrauben mit **16 Nm** anziehen.

2.4 Sicherheitsabstand einstellen

- ▶ Kleinsten Abstand zwischen ausziehbarer Konsole und Fahrzeugkarosserie messen.
Hinweis: Die ausziehbare Konsole muss im aufgeklapptem Zustand mindestens 8 cm von der Fahrzeugkarosserie entfernt sein. Wenn diese Bedingung nicht erfüllt ist, dann folgende Gegenmaßnahme durchführen.
- ▶ Schrauben der Schellen lösen.
- ▶ Querträger verschieben, bis die 8 cm gewährleistet sind.
- ▶ Schrauben der Schellen mit **6 Nm** anziehen.

3 Crashesicherung und Anschlag befestigen

- ▶ Crashesicherung positionieren.
Hinweis: Der Abstand zwischen schwenkbarer Konsole und der Crashesicherung sollte 100 cm betragen.
- ▶ Anschlag positionieren.
Hinweis: Der Abstand zwischen eingeklappter schwenkbarer Konsole und dem Anschlag muss 1 cm betragen.
- ▶ Schellen fixieren.
- ▶ Schrauben mit **6 Nm** anziehen.

Einstellen**4** Leiterseitenlift auf Leiter anpassen

- ▶ Die zwei Haken **A**, den Anschlag **B** und den Anschlag **C** lösen.
- ▶ Leiter auf dem Leiterseitenlift positionieren.
- ▶ Leiterholm mit Haken **A** gegen Anschlag **B** klemmen.
- ▶ Schrauben des Haken **A** mit **20 Nm** anziehen.
- ▶ Leiter mit Haken **A** an die Drehachse des Leiternlifts schieben.
Hinweis: Leiter nicht über die Drehachse hinauschieben.
- ▶ Leiterholm zwischen Haken **A** und Anschlag **C** klemmen.
- ▶ Schrauben des Haken **A** und des Anschlag **C** mit **20 Nm** anziehen.

Bedienen

5 Leiter sichern

- ▶ Ausziehbare Konsole entriegeln und herausziehen.
- ▶ Konsole aufklappen.
- ▶ Leiter einhaken.
- ▶ Leiter mit geeignetem Zubehör sichern.
- ▶ Konsole einklappen.
- ▶ Konsole einschieben und verriegeln.

6 Leiter entladen

- ▶ Ausziehbare Konsole entriegeln und herausziehen.
- ▶ Konsole aufklappen.
- ▶ Leiter entnehmen.
- ▶ Konsole einklappen.
- ▶ Konsole einschieben und verriegeln.

7 Bedienstab verwenden

Hinweis: Bei hohen Fahrzeugen erleichtert der Bedienstab die Bedienung.

Leiter gegen Diebstahl sichern

- ▶ Schloss an Diebstahlsicherung anbringen.



English

About this document

Comply with the following aspects for safe use of the product.

- ▶ Read this document carefully before use.
- ▶ Keep this document for subsequent reference.
- ▶ Pass this document on to the end user and the vehicle user.

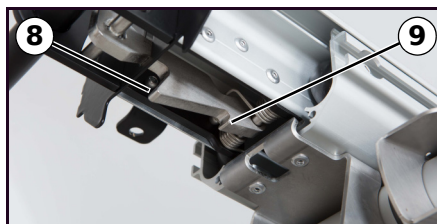
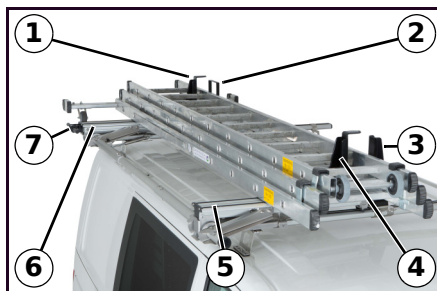
This document forms an integral part of the product and is an important component of the safety concept. Failure to comply can lead to serious injury or death.

Contact

You can find your personal contact on our *website*.



Product description



- | | |
|----------|--------------------|
| 1 | Hook |
| 2 | Limit stop |
| 3 | Limit stop |
| 4 | Hook |
| 5 | Rotatable bracket |
| 6 | Telescopic bracket |
| 7 | Handle |
| 8 | Retaining lug |
| 9 | Retaining lug |

The STS 2.0 Side ladder lift consists of a telescopic bracket **6** and a rotatable bracket **5**. The handle **7** simplifies its use. The hook **1**, hook **4**, limit stop **2** and limit stop **3** secure the ladder on the vehicle roof. The telescopic bracket **6** is secured at two points by the retaining lugs **8** and **9**.

For your safety

Intended use

The STS 2.0 Side ladder lift is intended exclusively for installation on a Sortimo TopSystem. The STS 2.0 Side ladder lift is designed for the load securing of a ladder.

Foreseeable incorrect use

- Modifications to the product are prohibited.
- The STS 2.0 Side ladder lift may not be used to secure other objects.
- The STS 2.0 Side ladder lift may not be used as a working platform.

Danger from uncontrolled road handling

Severe to fatal injuries may result if the maximum permitted load is exceeded.

- ▶ Observe the following details in the handbook and in the vehicle documentation provided by the vehicle manufacturer:
 - ▷ Maximum permissible total roof load,
 - ▷ Maximum permissible axle load,
 - ▷ Maximum permissible total weight.

Operator's obligations

- ▶ Check the product regularly for wear or damage.
 - Remove the product immediately if the product is worn or damaged.
 - Repairs should only be carried out by certified contacts.
- ▶ Make sure that the safety equipment is fitted.

Requirements for the user

Untrained persons can damage the product and vehicle during installation. Please get in touch with your contact person if any part of the assembly is unclear.

You will need the following knowledge for safe operation:

- General guidelines for securing loads.
- StVO (German Road Traffic Act).

Workplace

- ▶ Make sure that the work area is safe. Place the vehicle on flat solid ground.
- ▶ Always install and remove the product with two people and using suitable tools and materials.

Safety equipment

Safety equipment avoids injuries. The following represents safety equipment.



- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 | Connecting tube cover caps |
| 2 | Handle cover caps |
| 3 | End caps of the cross members |

Driving and transporting

The road handling of your vehicle is affected by the fixing and loading of the product.

- ▶ Check the mounting connections and ensure that the load is secure after a short test drive, and at regular intervals during use.
 - ▶ Reduce your speed in cross-winds and when cornering.
 - ▶ Factor in an extended braking distance.
- The STS increases the height of the vehicle.
- ▶ Measure the overall height of your vehicle after fixing the product and the load.
 - ▶ Observe height restrictions.

Scope of delivery

The scope of delivery is shown at the end of the document.

Technical details

Variable	Value
Weight (empty)	20 kg
Length	min. 1860 mm max. 3500 mm
Width	1100 mm
Height	410 mm

Limitations of use

Variable	Value
Maximum payload	35 kg

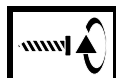
Installation

WARNING

Risk of injury caused by incorrect torque

If the screw connections are not tightened to the relevant torque levels, this may lead to severe to fatal injuries in the event of heavy braking or an accident.

- ▶ Comply with the stated torque levels.



This symbol indicates a fastening for which a specific torque must be observed.

Required tools

- Torque wrench 1-25 Nm,
- Battery-powered screwdriver,
- Drill Ø 8.0 mm,
- Hexagonal tool head A/F 10,
- Hexagonal socket tool head A/F 4,
- Metal cutting tool,
- Folding rule,
- Pencil.

Prerequisites

- Vehicle is suitable for the installation.
- Vehicle is equipped with a Sortimo TopSystem.
- Installation surfaces are free of dirt and grease.
- Cross members are fitted end caps as safety elements.
Note: There are four end caps in the scope of delivery.
- Ends of the cross members are aligned to each other. The ends are level.

1 Preparing for installation

1.1 Pre-assemble the telescopic bracket **F**.

- ▶ Remove the cable ties.
- ▶ Remove the screws.
- ▶ Position the tube **E**.

Note: There are two installation versions:

- a** Right side of the vehicle.
- b** Left side of the vehicle.
- ▶ Fasten the tube **E**.
- ▶ Tighten the screws.
- ▶ Fasten the hook **A**.
- ▶ Fasten the ladder limit stop **C**.

1.2 Pre-assemble the folding bracket **G**.

- ▶ Remove the cable ties.
- ▶ Remove the screws.
- ▶ Position the tube **E**.

Note: There are two installation versions:

- a** Right side of the vehicle.
- b** Left side of the vehicle.
- ▶ Fasten the tube **E**.
- ▶ Tighten the screws.
- ▶ Fasten the hook **A**.

1.3 Cut the tube **D** to the right length

- ▶ Define the position of the STS 2.0 Side ladder lift.
- ▶ Measure the distance between the cross members.
Note: The distance must be between 1380 mm and 3000 mm.
- ▶ Make a note of the distance: _____ mm.
- ▶ If the distance is less than 2086 mm, cut the tube to the following size:
$$\text{Tube length} = \text{Distance} - 500 \text{ mm}$$
- ▶ Mark the middle of the tube with a pencil.

Note: If in the following steps no torque is required, then leave some leeway in the screw fastening. The leeway makes it easier to align the components.

2 Installation

2.1 Fasten the telescopic bracket

- ▶ Position the telescopic bracket on the cross members.
- ▶ Fasten the universal clamp.
- ▶ Pull out the telescopic bracket and fold out.
- ▶ Fasten the universal clamp.
- ▶ Align the telescopic bracket flush with the end of the cross members.
- ▶ Tighten the screws to **6 Nm**.
- ▶ Fold in the telescopic bracket and push in.

2.2 Fasten the rotatable bracket

- ▶ Position the rotatable bracket on the cross members.
- ▶ Fasten the universal clamp.
- ▶ Fold out the rotatable bracket.
- ▶ Fasten the universal clamp.
- ▶ Align the tube in the middle between the brackets.
- ▶ Align the rotatable bracket flush with the end of the cross members.
- ▶ Tighten the screws to **6 Nm**.

2.3 Connect the brackets

- ▶ Drill the first through-hole (Ø 8.0 mm) through the tube.
- ▶ Tighten the screws to **16 Nm**.
- ▶ Drill three further through-holes through the tube.
- ▶ Tighten the screws to **16 Nm**.

2.4 Set the safety distance

- ▶ Measure the smallest distance between the telescopic bracket and the vehicle body.
Note: The telescopic bracket must be at least 8 cm away from the vehicle body when folded out. If this requirement is not met, carry out the following.
- ▶ Loosen the screws of the clamps.
- ▶ Push the cross members until there is a distance of at least 8 cm.
- ▶ Tighten the screws of the clamps to **6 Nm**.

3 Fastening the crash security and the limit stop

- ▶ Position the crash security.
Note: Ensure that the distance between the rotatable bracket and the crash security is 100 cm.
- ▶ Position the limit stop.
Note: Ensure that the distance between the rotatable bracket in hinged position and the limit stop is 1 cm.
- ▶ Fasten the clamps.
- ▶ Tighten the screws to **6 Nm**.

Settings

4 Adjusting the STS 2.0 Side ladder lift to the ladder

- ▶ Loosen the two hooks **A**, the limit stop **B** and the limit stop **C**.
- ▶ Position the ladder on the STS 2.0 Side ladder lift.
- ▶ Clamp the ladder rail with hook **A** against limit stop **B**.
- ▶ Tighten the screws of the hook **A** to **20 Nm**.
- ▶ Push the ladder with hook **A** to the pivot of the STS Ladder lift.
Note: Do not push the ladder beyond the pivot.
- ▶ Clamp the ladder rail between hook **A** and limit stop **C**.
- ▶ Tighten the screws of hook **A** and limit stop **C** to **20 Nm**.

Operation

5 Securing the ladder

- ▶ Unlock the telescopic bracket and pull out.
- ▶ Fold out the bracket.
- ▶ Hook in the ladder.
- ▶ Secure the ladder with suitable accessories.
- ▶ Fold in the bracket.
- ▶ Push in the bracket and lock.

6 Unloading the ladder

- ▶ Unlock the telescopic bracket and pull out.
- ▶ Fold out the bracket.
- ▶ Remove the ladder.
- ▶ Fold in the bracket.
- ▶ Push in the bracket and lock.

7 Using the release pole

Note: The release pole simplifies use with high vehicles.

Securing the ladder against theft

- ▶ Attach a lock on the anti-theft device.



Español

Sobre este documento

Para un uso seguro de este producto, debe tener en cuenta los siguientes aspectos.

- ▶ Lea este documento atentamente antes de su uso.
- ▶ Guarde este documento para una próxima consulta.
- ▶ Entregue este documento al consumidor y al usuario del vehículo.

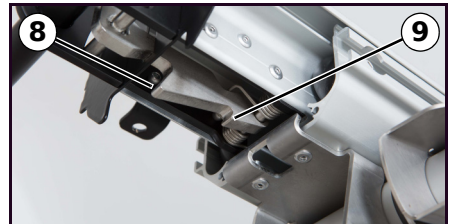
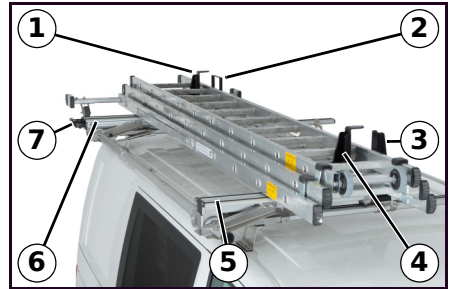
Este documento es una parte del producto y un componente importante del concepto de seguridad. En caso de no observancia, esto podría conllevar heridas graves o la muerte.

Contacto

En nuestra *página web* encontrará la persona de contacto adecuada para usted.



Descripción del producto



- | | |
|---|---------------------|
| 1 | Gancho |
| 2 | Tope |
| 3 | Tope |
| 4 | Gancho |
| 5 | Consola giratoria |
| 6 | Consola extensible |
| 7 | Agarre |
| 8 | Pestaña de encastre |
| 9 | Pestaña de encastre |

El elevador lateral de escalera consta de una consola extensible **6** y una consola giratoria **5**. El agarre **7** facilita el manejo. Los elementos gancho **1**, gancho **4**, tope **2** y tope **3** sujetan la escalera en el techo del vehículo. La consola extensible **6** está sujeta en dos puntos mediante las pestañas de encastre **8** y **9**.

Para su seguridad

Utilización correcta

El elevador lateral de escalera está diseñado exclusivamente para su instalación en un Sortimo TopSystem. El elevador lateral de escalera sirve para fijar la carga de una escalera.

Utilización incorrecta previsible

- No están permitidas las modificaciones en el producto.
- El elevador lateral de escalera no debe utilizarse para fijar la carga de otros objetos.
- El elevador lateral de escalera no debe utilizarse como plataforma de trabajo.

Peligro debido a un comportamiento de conducción incontrolado

Si se sobrepasa la carga útil máxima permitida, pueden producirse lesiones graves o incluso mortales.

- ▶ Tenga en cuenta los siguientes datos en el manual y en los documentos del fabricante del vehículo:
 - ▷ Carga máxima total permitida en el techo.
 - ▷ Carga máxima total permitida en el eje.
 - ▷ Peso total máximo permitido.

Obligaciones del operador

- ▶ Revise el producto regularmente para ver si está desgastado o dañado.
 - Si el producto está desgastado o dañado, retírelo inmediatamente.
 - Las reparaciones solo deben ser realizadas por empresas certificadas.
- ▶ Asegúrese de que los dispositivos de seguridad estén presentes.

Requisitos para el usuario

Las personas sin formación pueden dañar el producto y el vehículo durante el montaje. Póngase en contacto con una empresa certificada en el caso de que algunos pasos del montaje no estén claros.

Para un uso seguro necesita los siguientes conocimientos:

- Directrices generales para asegurar la carga.
- El código de circulación.

Puesto de trabajo

- ▶ Garantice un entorno de trabajo seguro. Coloque el vehículo sobre una superficie plana y firme.
- ▶ Monte y desmonte siempre el producto con la ayuda de otra persona y con herramientas y materiales adecuados.

Dispositivos de seguridad

Los dispositivos de seguridad evitan las lesiones. Los siguientes elementos son dispositivos de seguridad.



- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Tapas para los tubos de conexión |
| 2 | Tapas para la empuñadura |
| 3 | Tapa de extremo de los travesaños |

Conducción y transporte

El comportamiento de conducción de su vehículo se ve influenciado por la fijación y la carga del producto.

- ▶ Revise las conexiones de montaje y la fijación de la carga después de una corta prueba de conducción y en intervalos regulares durante el uso.
 - ▶ Reduzca la velocidad de marcha en caso de viento lateral y de curvas.
 - ▶ Calcule una distancia de frenado más larga.
- El STS (Sortimo TopSystem) aumenta la altura del vehículo.
- ▶ Mida la altura total de su vehículo después de fijar el producto y la carga.
 - ▶ Tenga en cuenta las restricciones de altura.

Volumen de suministro

El volumen de suministro puede verse al final del documento.

Datos técnicos

Tamaño	Valor
Peso (vacío)	20 kg
Longitud	mín. 1860 mm máx. 3500 mm
Ancho	1100 mm
Altura	410 mm

Límites de uso

Tamaño	Valor
Carga útil máxima	35 kg

Montaje



ADVERTENCIA

Peligro de lesión debido a un par de giro incorrecto

Si no se aprietan los tornillos con los pares de giro correspondientes, esto puede dar lugar, en caso de una fuerte frenada o de un accidente, a lesiones graves e incluso mortales.

- ▶ Respete los pares de giro indicados.



Este símbolo indica una fijación en la que se debe respetar un par de giro determinado.

Herramientas necesarias

- Llave dinamométrica 1-25 Nm
- Taladro atornillador
- Broca Ø 8,0 mm
- Llave de cabeza hexagonal SW 10
- Llave Allen SW 4
- Alicates de separación
- Regla plegable
- Lápiz

Requisitos

- El vehículo es adecuado para el montaje.
- El vehículo está equipado con un sistema Sortimo TopSystem.
- Las superficies de montaje están limpias de suciedad y grasa.
- Los travesaños están equipados con el elemento de seguridad "tapa de extremo".
Nota: En el volumen de suministro se incluyen cuatro tapas de extremo.
- Los extremos de los travesaños están alineados entre sí. Los extremos están en un nivel.

1 Preparar el montaje

1.1 Premontar la consola extensible F

- ▶ Quite las bridas para cables.
- ▶ Retire los tornillos.
- ▶ Posicione el tubo E.

Nota: Hay dos variantes del montaje:

- a** Lado derecho del vehículo.
- b** Lado izquierdo del vehículo.

- ▶ Fije el tubo E.
- ▶ Apriete los tornillos.
- ▶ Fije el gancho A.
- ▶ Fije el tope de escalera C.

1.2 Premontar la consola plegable G

- ▶ Quite las bridas para cables.
- ▶ Retire los tornillos.
- ▶ Posicione el tubo E.

Nota: Hay dos variantes del montaje:

- a** Lado derecho del vehículo.
- b** Lado izquierdo del vehículo.

- ▶ Fije el tubo E.
- ▶ Apriete los tornillos.
- ▶ Fije el gancho A.

1.3 Cortar el tubo D a medida

- ▶ Defina la posición del elevador lateral de escalera.
- ▶ Mida la distancia entre los travesaños.
Nota: La distancia debe estar comprendida entre 1380 mm y 3000 mm.
- ▶ Anote la distancia: _____ mm.
- ▶ Si la distancia es inferior a 2086 mm, corte el tubo a la longitud siguiente:
$$\text{Longitud del tubo} = \text{distancia} - 500 \text{ mm}$$
- ▶ Marque el punto central de la tubería con un lápiz.

Nota: Si en los pasos siguientes no es necesario ningún par de giro, deje un margen en la fijación del tornillo. El espacio le facilita la alineación de los componentes.

2 Montaje

2.1 Fijar la consola extensible

- ▶ Posicione la consola extensible en los travesaños.
- ▶ Fije la abrazadera universal.
- ▶ Extraiga y abra la consola extensible.
- ▶ Fije la abrazadera universal.
- ▶ Alinee la consola extensible a ras con el extremo del travesaño.
- ▶ Apriete los tornillos con **6 Nm**.
- ▶ Cierre e pliegue la consola extensible.

2.2 Fijar la consola giratoria

- ▶ Posicione la consola giratoria en los travesaños.
- ▶ Fije la abrazadera universal.
- ▶ Abra la consola giratoria.
- ▶ Fije la abrazadera universal.
- ▶ Centre el tubo entre las consolas.
- ▶ Alinee la consola giratoria a ras con el extremo del travesaño.
- ▶ Apriete los tornillos con **6 Nm**.

2.3 Unir las consolas

- ▶ Taladre el primer agujero pasante de \varnothing 8,0 mm a través del tubo.
- ▶ Apriete los tornillos con **16 Nm**.
- ▶ Taladre tres agujeros pasantes más a través del tubo.
- ▶ Apriete los tornillos con **16 Nm**.

2.4 Ajustar la distancia de seguridad

- ▶ Mida la distancia más pequeña entre la consola extensible y la carrocería del vehículo.
Nota: Cuando está abierta, la consola extensible debe encontrarse a una distancia mínima de 8 cm de la carrocería del vehículo. Si no se cumplen estas condiciones, lleve a cabo la siguiente medida correctora.
- ▶ Afloje los tornillos de las abrazaderas.
- ▶ Mueva los travesaños hasta que los 8 cm estén garantizados.
- ▶ Apriete las abrazaderas con **6 Nm**.

3 Tope de seguridad y final de carrera

- ▶ Posiciona el tope de seguridad.
Nota: Asegúrate de que la distancia entre la consola giratoria y el tope es de 100 cm.
- ▶ Posicione el tope.
Nota: La distancia entre la consola giratoria en las bisagras y el tope es de 1 cm.
- ▶ Fija las abrazaderas.
- ▶ Aprieta los tornillos con **6 Nm**.

Ajuste

4 Ajustar el elevador lateral de escalera a la escalera

- ▶ Suelte los dos ganchos **A**, el tope **B** y el tope **C**.
- ▶ Posicione la escalera en el elevador lateral de escalera.
- ▶ Sujete el larguero de la escalera con el gancho **A** contra el tope **B**.
- ▶ Apriete los tornillos del gancho **A** con **20 Nm**.
- ▶ Empuje la escalera con el gancho **A** hasta el eje de rotación del elevador de escalera.
Nota: No empuje la escalera más allá del eje de rotación.
- ▶ Sujete el larguero de la escalera entre el gancho **A** y el tope **C**.
- ▶ Apriete los tornillos del gancho **A** y del tope **C** con **20 Nm**.

Manejo

5 Fijar la escalera

- ▶ Desbloquee y extraiga la consola extensible.
- ▶ Abra la consola.
- ▶ Enganche la escalera.
- ▶ Fije la escalera con los accesorios adecuados.
- ▶ Cierre la consola.
- ▶ Pliegue y bloquee la consola.

6 Descargar la escalera

- ▶ Desbloquee y extraiga la consola extensible.
- ▶ Abra la consola.
- ▶ Retire la escalera.
- ▶ Cierre la consola.
- ▶ Pliegue y bloquee la consola.

7 Usar la barra de manejo

Nota: Con vehículos altos, la barra de manejo facilita el manejo.

Asegurar la escalera contra robo

- ▶ Coloque un candado en el dispositivo antirrobo.



Français

À propos de ce document

Pour utiliser ce produit en toute sécurité, vous devez respecter les consignes suivantes.

- ▶ Lisez attentivement le présent document avant utilisation.
- ▶ Conservez le présent document pour consultation ultérieure.
- ▶ Remettez le présent document à l'utilisateur final, ainsi qu'à l'utilisateur du véhicule.

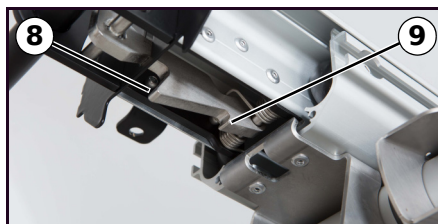
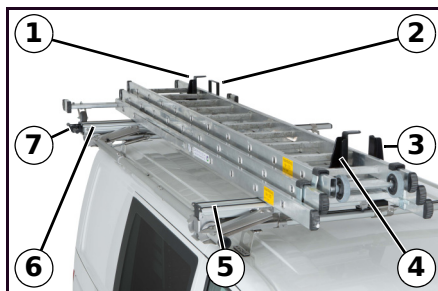
Le présent document fait partie du produit et constitue un élément important de l'équipement de sécurité. Ne pas en respecter le contenu peut provoquer des blessures graves, voire entraîner la mort.

Contact

Trouvez votre interlocuteur personnel sur notre *site Internet*.



Description du produit



- | | |
|---|---------------------|
| 1 | Crochet |
| 2 | Butée |
| 3 | Butée |
| 4 | Crochet |
| 5 | Console pivotante |
| 6 | Console extractible |
| 7 | Poignée |
| 8 | Cran |
| 9 | Cran |

Le système de chargement latéral pour échelle se compose d'une console extractible **6** et d'une console pivotante **5**. La poignée **7** facilite la manipulation. Le crochet **1**, le crochet **4**, la butée **2** et la butée **3** maintiennent l'échelle sur le toit du véhicule. La console extractible **6** se fixe en deux points au moyen des crans **8** et **9**.

Pour votre sécurité

Utilisation conforme

Le système de chargement latéral pour échelle est destiné uniquement au montage sur la galerie de toit TopSystem de Sortimo. Le système de chargement latéral pour échelle sert à l'arrimage d'une échelle.

Mauvais usage raisonnablement prévisible

- Il est interdit de modifier le produit.
- Ne pas utiliser le système de chargement latéral pour échelle pour l'arrimage d'autres objets.
- Ne pas utiliser le système de chargement latéral pour échelle comme plateforme de travail.

Risques liés à une perte de contrôle du véhicule

Le dépassement de la charge maximale admissible peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

- ▶ Respecter les indications du manuel et des documents du constructeur de votre véhicule :
 - ▷ charge totale maximale admissible pour le toit,
 - ▷ charge à l'essieu maximale admissible,
 - ▷ poids total maximal admissible.

Obligations de l'exploitant

- ▶ Vérifiez à intervalles réguliers que le produit n'est pas usé ou endommagé.
 - Si le produit est usé ou endommagé, démontez-le immédiatement.
 - Confiez les réparations uniquement à un interlocuteur agréé.
- ▶ Assurez-vous que les dispositifs de sécurité sont en place.

Exigences s'appliquant à l'utilisateur

Toute installation par une personne non formée peut endommager le produit et le véhicule. Veuillez contacter votre interlocuteur en cas d'incertitude sur certaines étapes du montage.

Pour une utilisation en toute sécurité, vous devez posséder les connaissances suivantes :

- Consignes générales concernant l'arrimage des charges.
- Code de la route.

Emplacement de travail

- ▶ L'environnement de travail doit être sécurisé. Placez le véhicule sur un terrain plat et stable.
- ▶ Pour monter et démonter le produit, travaillez toujours à deux et avec les outils et le matériel adaptés.

Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité préviennent les blessures. Font partie des dispositifs de sécurité les éléments suivants :



- 1 | Capuchons des tubes de liaison
- 2 | Capuchons de la poignée
- 3 | Embouts des traverses

Conduite et transport

La tenue de route de votre véhicule dépend de la fixation du produit et du chargement du véhicule.

- ▶ Vérifiez les assemblages réalisés au montage ainsi que la qualité de fixation du chargement après avoir effectué un bref parcours d'essai, puis à intervalles réguliers pendant l'utilisation.
- ▶ Réduisez la vitesse au volant en cas de vent latéral et dans les virages.
- ▶ Tenez compte de l'augmentation de la distance de freinage.

Le STS augmente la hauteur du véhicule.

- ▶ Mesurez la hauteur totale de votre véhicule après fixation du produit et de la charge.
- ▶ Respectez les limites de hauteur.

Contenu de la livraison

Le contenu de la livraison est représenté à la fin du document.

Caractéristiques techniques

Taille	Valeur
Poids (à vide)	20 kg
Longueur	min. 1860 mm max. 3500 mm
Largeur	1100 mm
Hauteur	410 mm

Limites d'utilisation

Taille	Valeur
Charge maximale	35 kg

Montage



AVERTISSEMENT

Risque de blessure en cas de couple de serrage incorrect

Si vous ne serrez pas les vis aux couples de serrage adaptés, ceci peut entraîner, en cas de freinage brusque ou d'accident, des blessures graves voire mortelles.

- ▶ Respecter les couples indiqués.



Ce symbole indique que vous devez respecter un couple précis lors du serrage.

Outils nécessaires

- clé dynamométrique 1-25 Nm,
- perceuse-visseuse,
- foret Ø 8,0 mm,
- embout six pans, ouverture 10,
- embout à six pans creux, ouverture 4,
- outil de sectionnement,
- mètre pliant,
- crayon.

Prérequis

- Véhicule approprié au montage.
 - Véhicule équipé d'une galerie de toit TopSystem de Sortimo.
 - Surfaces de montage propres et sans graisse.
 - Traverses équipées des embouts de protection.
- Note:** quatre embouts sont fournis.
- Les extrémités des traverses sont alignées. Les extrémités sont au même niveau.

1 Préparation du montage

1.1 Préassembler la console extractible **F**.

- ▶ Retirer les attaches autobloquantes.
- ▶ Retirer les vis.
- ▶ Positionner le tube **E**.

Note: Il existe deux options de montage :

- a** Côté droit du véhicule.
- b** Côté gauche du véhicule.

- ▶ Fixer le tube **E**.
- ▶ Serrer les vis.
- ▶ Fixer le crochet **A**.
- ▶ Fixer la butée d'échelle **C**.

1.2 Préassembler la console pivotante **G**.

- ▶ Retirer les attaches autobloquantes.
- ▶ Retirer les vis.
- ▶ Positionner le tube **E**.

Note: Il existe deux options de montage :

- a** Côté droit du véhicule.
- b** Côté gauche du véhicule.

- ▶ Fixer le tube **E**.
- ▶ Serrer les vis.
- ▶ Fixer le crochet **A**.

1.3 Sectionner le tube **D** à la longueur souhaitée

- ▶ Définir la position du système de chargement latéral pour échelle.
- ▶ Mesurer l'écart entre les traverses.
Note: L'écart doit se situer entre 1380 mm et 3000 mm.
- ▶ Noter l'écart : _____ mm.
- ▶ Si l'écart est inférieur à 2086 mm, couper le tube à la longueur suivante :
$$\text{Longueur du tube} = \text{écart} - 500 \text{ mm}$$
- ▶ Repérer le milieu du tube au crayon.

Note: Si aucun couple de serrage précis n'est indiqué aux étapes suivantes, laisser du jeu en serrant les vis. Ce jeu facilite l'ajustement des composants du système.

2 Montage

2.1 Fixer la console extractible

- ▶ Positionner la console extractible sur les traverses.
- ▶ Fixer le collier universel.
- ▶ Tirer la console extractible et la déplier.
- ▶ Fixer le collier universel.
- ▶ Aligner la console extractible sur les extrémités des traverses.
- ▶ Serrer les vis à un couple de **6 Nm**.
- ▶ Replier la console extractible et la rentrer.

2.2 Fixer la console pivotante

- ▶ Positionner la console pivotante sur les traverses.
- ▶ Fixer le collier universel.
- ▶ Déplier la console pivotante.
- ▶ Fixer le collier universel.
- ▶ Centrer le tube entre les consoles.
- ▶ Aligner la console pivotante sur les extrémités des traverses.
- ▶ Serrer les vis à un couple de **6 Nm**.

2.3 Relier les consoles

- ▶ Percer un trou traversant de $\varnothing 8,0$ mm dans le tube.
- ▶ Serrer les vis à un couple de **16 Nm**.
- ▶ Percer trois autres trous traversants dans le tube.
- ▶ Serrer les vis à un couple de **16 Nm**.

2.4 Régler l'écart de sécurité

- ▶ Mesurer l'écart le plus petit entre la console extractible et la carrosserie du véhicule.
Note: Lorsqu'elle est dépliée, la console extractible doit avoir un écart d'au moins 8 cm par rapport à la carrosserie. Si cette condition n'est pas remplie, procéder aux opérations correctives ci-dessus.
- ▶ Desserrer les vis des colliers.
- ▶ Déplacer les traverses jusqu'à ce que l'écart de 8 cm soit assuré.
- ▶ Serrer les vis des colliers à un couple de **6 Nm**.

3 Fixation de la sécurité et de la butée

- ▶ Positionnement de la sécurité :
Note: S'assurer que la distance entre la patte rotative et la sécurité soit de 100 cm.
- ▶ Positionner la butée.
Note: L'écart entre la console pivotante et la butée doit s'élever à 1 cm.
- ▶ Fixer les colliers.
- ▶ Serrer les vis à un couple de **6 Nm**.

Ajustement

4 Ajuster le système de chargement latéral à l'échelle

- ▶ Desserrer les deux crochets **A**, la butée **B** et la butée **C**.
- ▶ Positionner l'échelle sur le système de chargement latéral pour échelle.
- ▶ Coincer le montant de l'échelle contre la butée **B** avec le crochet **A**.
- ▶ Serrer les vis du crochet **A** à un couple de **20 Nm**.
- ▶ Pousser l'échelle jusqu'à l'axe de pivotement du système de chargement latéral pour échelle avec le crochet **A**.
Note: Ne pas pousser l'échelle au-delà de l'axe de pivotement.
- ▶ Coincer le montant de l'échelle entre le crochet **A** et la butée **C**.
- ▶ Serrer les vis du crochet **A** et de la butée **C** à un couple de **20 Nm**.

Utilisation

5 Arrimer l'échelle

- ▶ Déverrouiller la console extractible et la tirer.
- ▶ Déplier la console.
- ▶ Accrocher l'échelle.
- ▶ Arrimer l'échelle avec un accessoire approprié.
- ▶ Replier la console.
- ▶ Rentrer la console et la verrouiller.

6 Décharger l'échelle

- ▶ Déverrouiller la console extractible et la tirer.
- ▶ Déplier la console.
- ▶ Retirer l'échelle.
- ▶ Replier la console.
- ▶ Rentrer la console et la verrouiller.

7 Utiliser la tringle

Note: Sur les véhicules hauts, une tringle facilite la manipulation.

Protéger l'échelle contre le vol

- ▶ Installer le cadenas sur le dispositif antivol.



Nederlands

Over dit document

Voor een veilig gebruik van het product moeten de volgende aspecten in acht genomen worden.

- ▶ Lees dit document voor gebruik zorgvuldig door.
- ▶ Bewaar dit document voor toekomstig gebruik.
- ▶ Geef dit document door aan de eindgebruiker en de gebruiker van het voertuig.

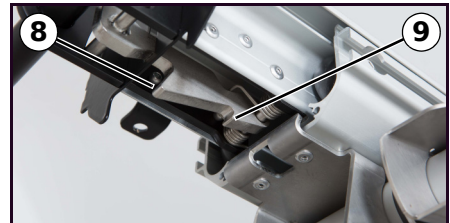
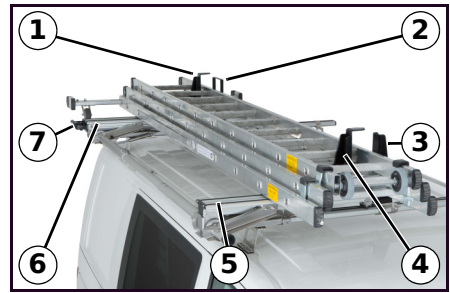
Dit document maakt deel uit van het product en vormt een belangrijk onderdeel van het veiligheidsconcept. Niet-naleving kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

Contact

Op onze *internetpagina* vindt u uw persoonlijke contactpersoon.



Productbeschrijving



- | | |
|---|---------------------|
| 1 | Haak |
| 2 | Aanslag |
| 3 | Aanslag |
| 4 | Haak |
| 5 | Zwenkbare console |
| 6 | Uittrekbare console |
| 7 | Greep |
| 8 | Vergrendeling |
| 9 | Vergrendeling |

De ladderzijflift bestaat uit een uittrekbare console **6** en een zwenkbare console **5**. De greep **7** vereenvoudigt de bediening. De elementen haak **1**, haak **4**, aanslag **2** en aanslag **3** beveiligen de ladder op het dak van het voertuig. De uittrekbare console **6** is dubbel beveiligd door de vergrendelingen **8** en **9**.

Voor uw veiligheid

Gebruik conform de voorschriften

Dit ladderzijlift is uitsluitend bestemd voor montage op een Sortimo-TopSystem. De ladderzijlift dient om de lading van een ladder te beveiligen.

Voorspelbaar verkeerd gebruik

- Productaanpassingen zijn niet toegestaan.
- De ladderzijlift mag niet worden gebruikt om de lading van andere voorwerpen te beveiligen.
- De ladderzijlift mag niet worden gebruikt als werkplatform.

Gevaar door ongecontroleerd rijgedrag

Het overschrijden van het maximaal toegestane gewicht van de lading kan ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

- ▶ Neem de volgende informatie in de handleiding en in de voertuigdocumenten van uw voertuigfabrikant in acht:
 - ▷ Maximaal toegestane totale daklast,
 - ▷ Maximaal toegestane asbelasting,
 - ▷ Maximaal toegestaan totaalgewicht.

Plichten van de exploitant

- ▶ Controleer het product regelmatig op slijtage of beschadiging.
 - Als het product versleten of beschadigd is, moet u het product onmiddellijk verwijderen.
 - Laat reparaties alleen door erkende contactpersonen uitvoeren.
- ▶ Zorg ervoor dat de veiligheidsvoorzieningen aanwezig zijn.

Eisen gesteld aan de gebruiker

Ongetrainde personen kunnen het product en het voertuig bij de montage beschadigen. Neem contact op met uw contactpersoon als onderdelen van de montage onduidelijk zijn.

Voor veilig gebruik is de volgende kennis vereist:

- Algemene richtlijnen voor het beveiligen van de lading.
- StVO (Duits wegenverkeersreglement).

Werkplaats

- ▶ Zorg voor een veilige werkomgeving. Plaats het voertuig op een vlakke en stevige ondergrond.
- ▶ Monteer en demonteer het product altijd met twee personen en met behulp van geschikte gereedschappen en materialen.

Veiligheidsvoorzieningen

Veiligheidsvoorzieningen voorkomen letsel. De volgende elementen zijn veiligheidsvoorzieningen.



- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 | Afdekkappen van de verbingsbuizen |
| 2 | Afdekkappen van de handgreep |
| 3 | Eindkappen van de dwarsdragers |

Rijden en transporteren

Het rijgedrag van uw voertuig wordt beïnvloed door de bevestiging en het laden van het product.

- ▶ Controleer de montageverbindingen en de beveiliging van de lading na een korte testrit en met regelmatige tussenpozen tijdens het gebruik.
 - ▶ Verlaag uw rijnsnelheid bij zijwind en in bochten.
 - ▶ Reken met een langere remafstand.
- Het STS verhoogt de voertuighoogte.
- ▶ Meet de totale hoogte van uw voertuig na het bevestigen van het product en de lading.
 - ▶ Houd rekening met hoogtebeperkingen.

Leveringsomvang

De leveringsomvang staat onderaan het document afgebeeld.

Technische gegevens

Grootte	Waarde
Gewicht (leeg)	20 kg
Lengte	min. 1860 mm max. 3500 mm
Breedte	1100 mm
Hoogte	410 mm

Aan het gebruik gestelde grenzen

Grootte	Waarde
Maximale bijlading	35 kg

Monteren



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel door verkeerd aandraaimoment

Als de schroefbevestigingen niet met de juiste aandraaimomenten zijn vastgedraaid, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben als er hard geremd wordt of bij een ongeluk.

- ▶ Gespecificeerde aandraaimomenten aanhouden.



Dit symbool geeft een bevestiging aan waar een specifiek aandraaimoment moet worden aangehouden.

Benodigd gereedschap

- momentsleutel 1-25 Nm,
- boorschroef,
- boor Ø 8,0 mm,
- gereedschapskop zeskant SW 10,
- gereedschapskop inbus SW 4,
- spanend snijgereedschap,
- meetstok,
- potlood.

Voorwaarden

- Voertuig is geschikt voor de montage.
- Voertuig is uitgerust met een Sortimo-TopSystem.
- Vuil en vet is van de montageoppervlakken verwijderd.
- De dwarsdragers zijn uitgerust met de eindkap van het beveiligingselement.
Let op: Vier eindkappen zijn bij de levering inbegrepen.
- De uiteinden van de dwarsdragers zijn ten opzichte van elkaar uitgelijnd. De uiteinden bevinden zich in één vlak.

1 Montage voorbereiden

1.1 Uittrekbare console **F** vormmonteren.

- ▶ Kabelbinder(s) verwijderen.
- ▶ Schroeven verwijderen.
- ▶ Buis **E** positioneren.
Let op: Er zijn twee montage mogelijkheden:
a Rechervoertuigzijde.
b Linkervoertuigzijde.
- ▶ Buis **E** bevestigen.
- ▶ Schroeven vastdraaien.
- ▶ Haak **A** bevestigen.
- ▶ Ladderaanslag **C** bevestigen.

1.2 Uitklapbare console **G** vormmonteren.

- ▶ Kabelbinder(s) verwijderen.
- ▶ Schroeven verwijderen.
- ▶ Buis **E** positioneren.
Let op: Er zijn twee montage mogelijkheden:
a Rechervoertuigzijde.
b Linkervoertuigzijde.
- ▶ Buis **E** bevestigen.
- ▶ Schroeven vastdraaien.
- ▶ Haak **A** bevestigen.

1.3 Buis **D** op lengte brengen

- ▶ Positie van de ladderzijft bepalen.
- ▶ Afstand van de dwarsdragers meten.
Let op: Afstand moet tussen 1380 mm en 3000 mm bedragen.
- ▶ Afstand noteren: _____ mm.
- ▶ Als de afstand minder dan 2086 mm is, dan de buis op de volgende lengte brengen:
 $Lengte\ buis = afstand - 500\ mm$
- ▶ Midden van de buis met een stift markeren.

Let op: Als er geen draaimoment bij de volgende stappen nodig is, laat dan een speling in de boutbevestiging. De speling maakt het gemakkelijker voor u om de modules uit te lijnen.

2 Monteren

2.1 Uittrekbare console bevestigen

- ▶ Uittrekbare console op dwarsdrager positioneren.
- ▶ Universele klem fixeren.
- ▶ Uittrekbare console uittrekken en openklappen.
- ▶ Universele klem fixeren.
- ▶ Uittrekbare console in dezelfde lijn met dwarsdragereinde uitlijnen.
- ▶ Schroeven met **6 Nm** aandraaien.
- ▶ Uittrekbare console dichtklappen en inschuiven.

2.2 Zwenkbare console bevestigen

- ▶ Zwenkbare console op dwarsdrager positioneren.
- ▶ Universele klem fixeren.
- ▶ Zwenkbare console openklappen.
- ▶ Universele klem fixeren.
- ▶ Buis tussen de consoles in het midden uitlijnen.
- ▶ Zwenkbare console in dezelfde lijn met dwarsdragereinde uitlijnen.
- ▶ Schroeven met **6 Nm** aandraaien.

2.3 Consoles verbinden

- ▶ Het eerste doorlopende gat \varnothing 8,0 mm door de buis boren.
- ▶ Schroeven met **16 Nm** aandraaien.
- ▶ Nog drie doorlopende gaten door de buis boren.
- ▶ Schroeven met **16 Nm** aandraaien.

2.4 Veiligheidsafstand instellen

- ▶ Meet de kleinste afstand tussen de uittrekbare console en de voertuigcarrosserie.

Let op: De uittrekbare console moet in opengeklapte toestand ten minste 8 cm van de voertuigcarrosserie verwijderd zijn. Als aan deze voorwaarde niet is voldaan, voer dan de volgende tegenmaatregel uit.

- ▶ Schroeven van de klemmen losmaken.
- ▶ Dwarsdrager verschuiven, tot 8 cm gegarandeerd is.
- ▶ Schroeven van de klemmen met **6 Nm** aandraaien.

3 Bevestiging van de crashbeveiliging en de aanslag

- ▶ Crashbeveiliging positioneren.

Let op: De afstand tussen de roterende console en de crashbeveiliging moet 100 cm zijn.

- ▶ Aanslag positioneren.
- Let op:** De afstand tussen de roterende console en de aanslag moet 1 cm zijn.
- ▶ Klemmen fixeren.
- ▶ Schroeven met **6 Nm** aandraaien.

Instellen

4 Ladderzijlft aan de ladder aanpassen

- ▶ De twee haken **A**, de aanslag **B** en de aanslag **C** losmaken.
- ▶ Ladder op de ladderzijlft positioneren.
- ▶ Ladderboom met haak **A** tegen aanslag **B** klemmen.
- ▶ Schroeven van de haak **A** met **20 Nm** aandraaien.
- ▶ Ladder met haak **A** aan de draaias van de ladderlift schuiven.
- Let op:** Ladder niet boven de draaias uitschuiven.
- ▶ Ladderboom tussen haak **A** tegen aanslag **C** klemmen.
- ▶ Schroeven van de haak **A** en van de aanslag **C** met **20 Nm** aandraaien.

Bedienen

5 Ladder beveiligen

- ▶ Uittrekbare console ontgrendelen en eruit trekken.
- ▶ Console openklappen.
- ▶ Ladder inhaken.
- ▶ Ladder met geschikt toebehoren beveiligen.
- ▶ Console inklappen.
- ▶ Console inschuiven en vergrendelen.

6 Ladder uithalen

- ▶ Uittrekbare console ontgrendelen en eruit trekken.
- ▶ Console openklappen.
- ▶ Ladder verwijderen.
- ▶ Console inklappen.
- ▶ Console inschuiven en vergrendelen.

7 Bedieningstang gebruiken

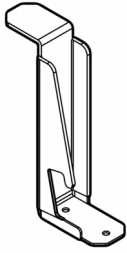
Let op: Voor hoge voertuigen vergemakkelijkt de bedieningstang de bediening.

Ladder tegen diefstal beveiligen

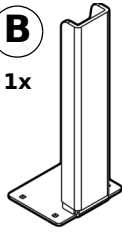
- ▶ Slot aan de diefstalbeveiliging aanbrengen.



A
2x



B
1x



C
1x



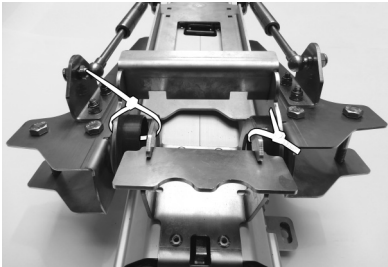
D
1x



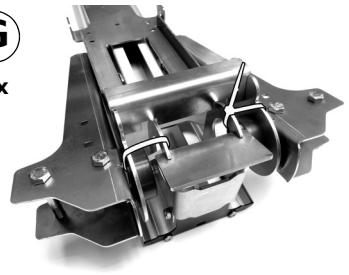
E
2x



F
1x



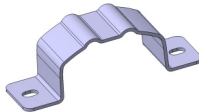
G
1x



H
4x



I
6x



J
12x



M6 x 16

K
12x



6,4 x 18 x 1,6

L



12x

M6

M



4x

M8 x 55

N



12x

M8

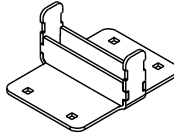
O



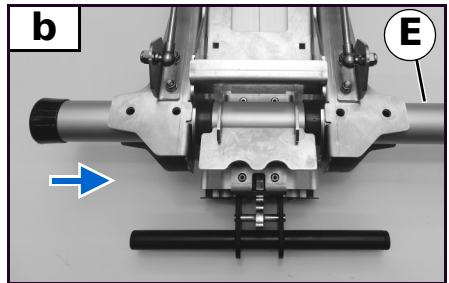
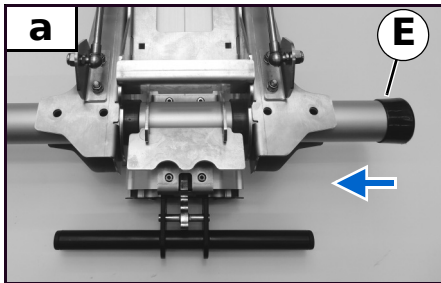
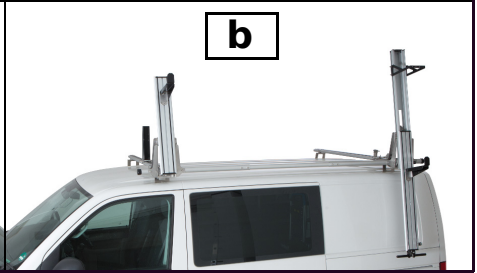
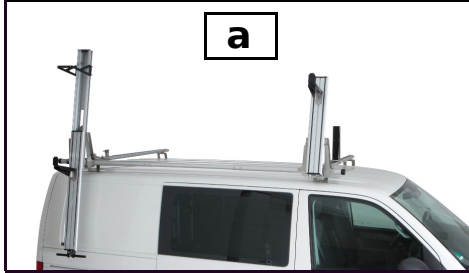
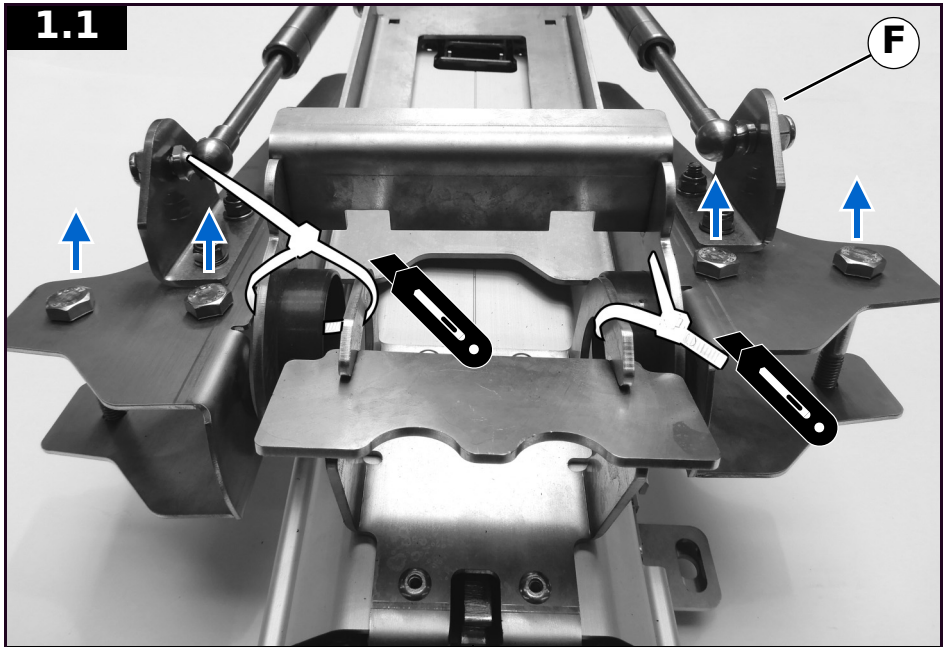
16x

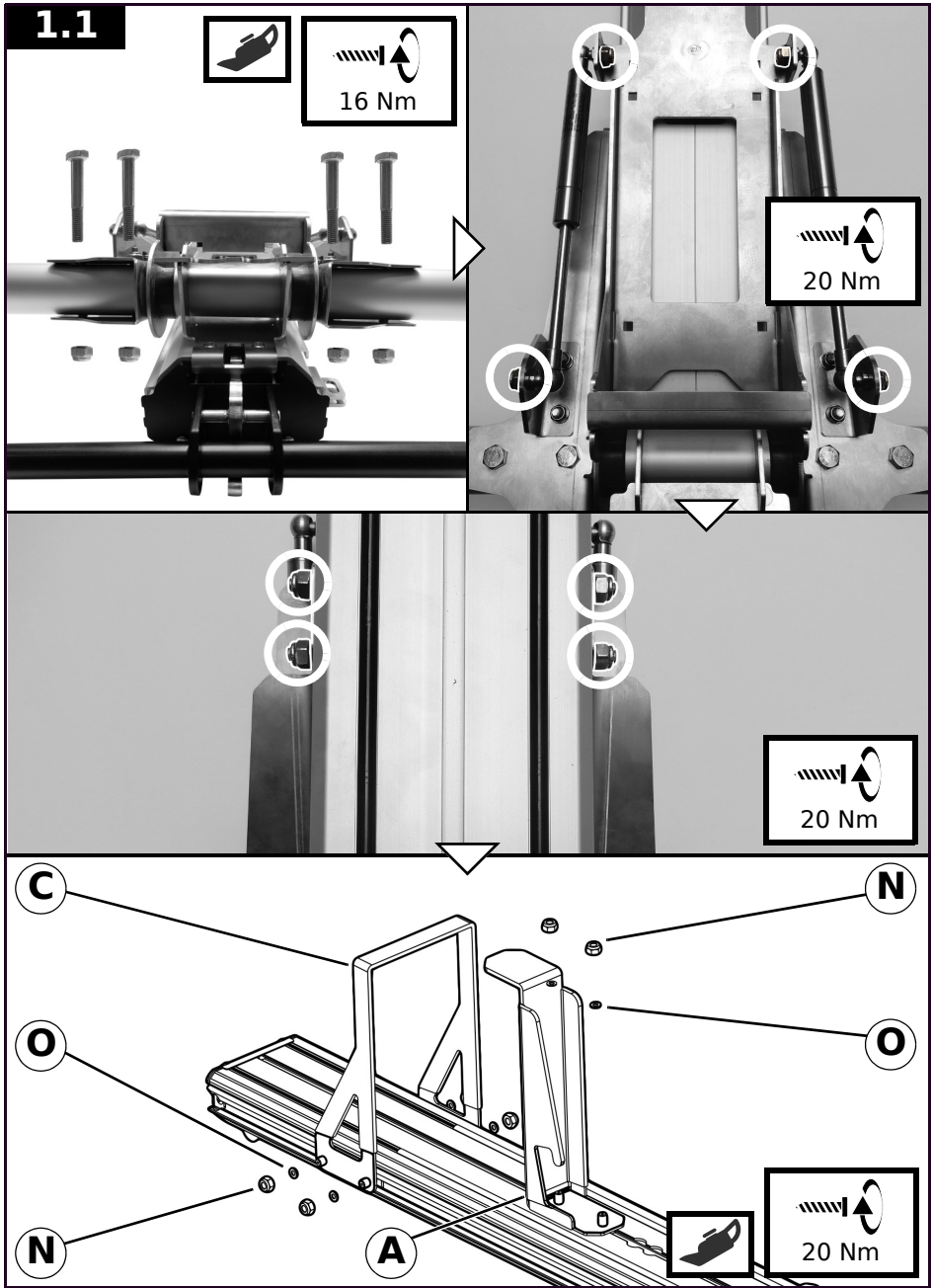
8,4 x 15 x 1,6

P



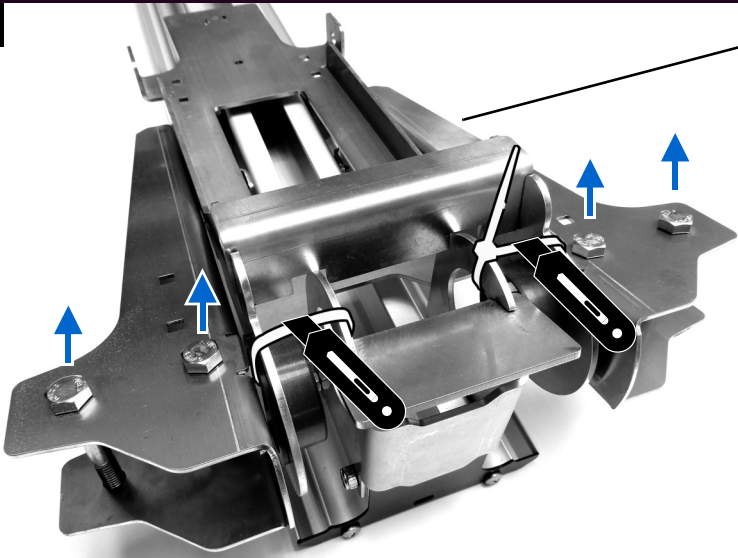
1x





1.2

G



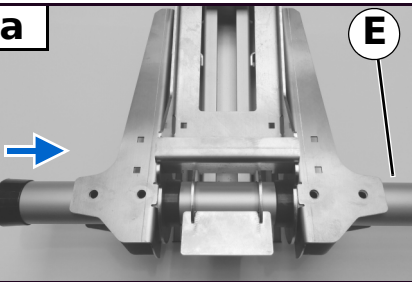
a



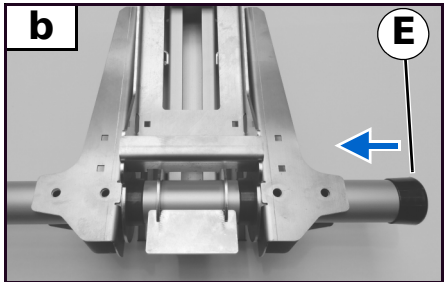
b

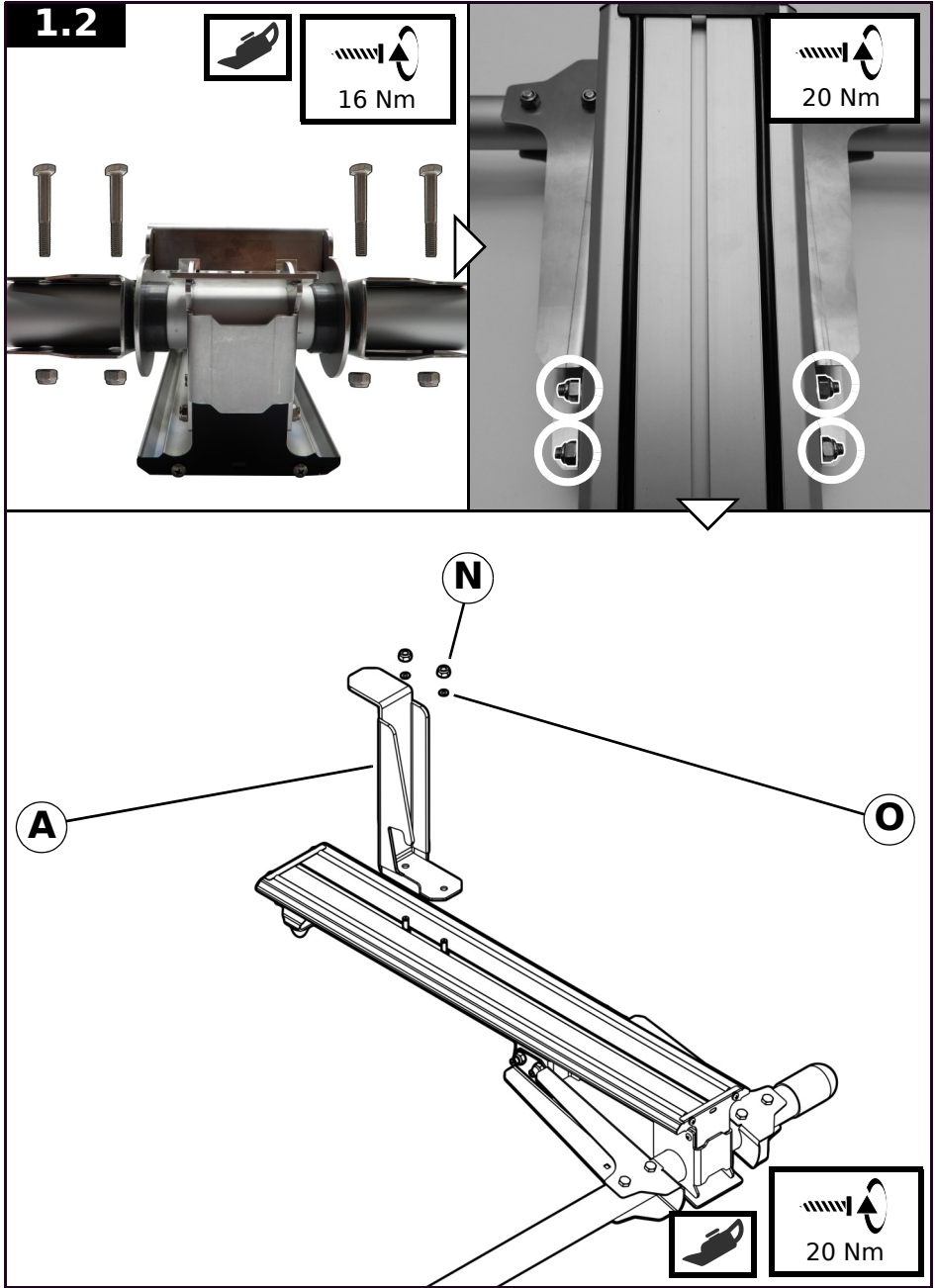


a



b

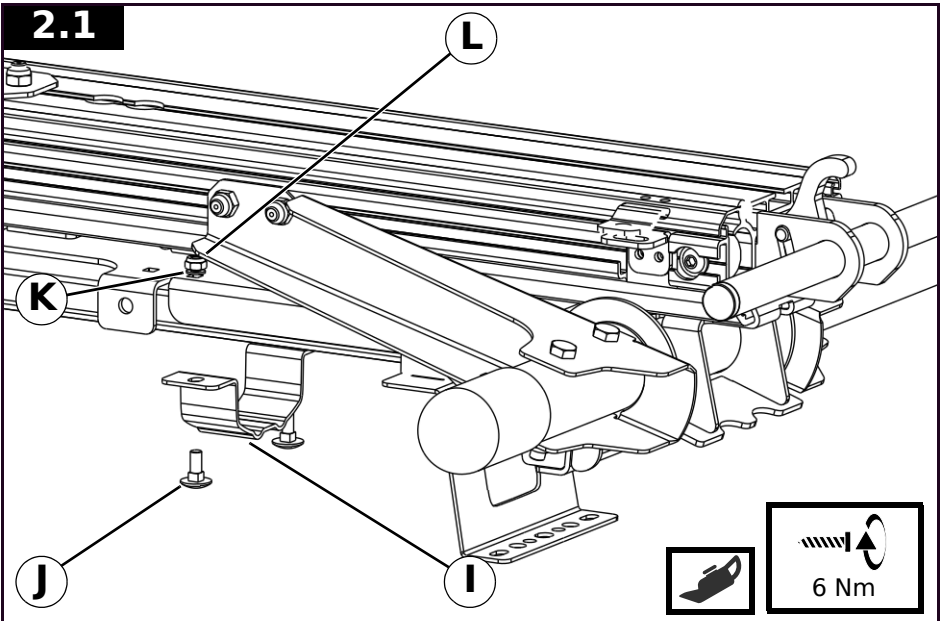




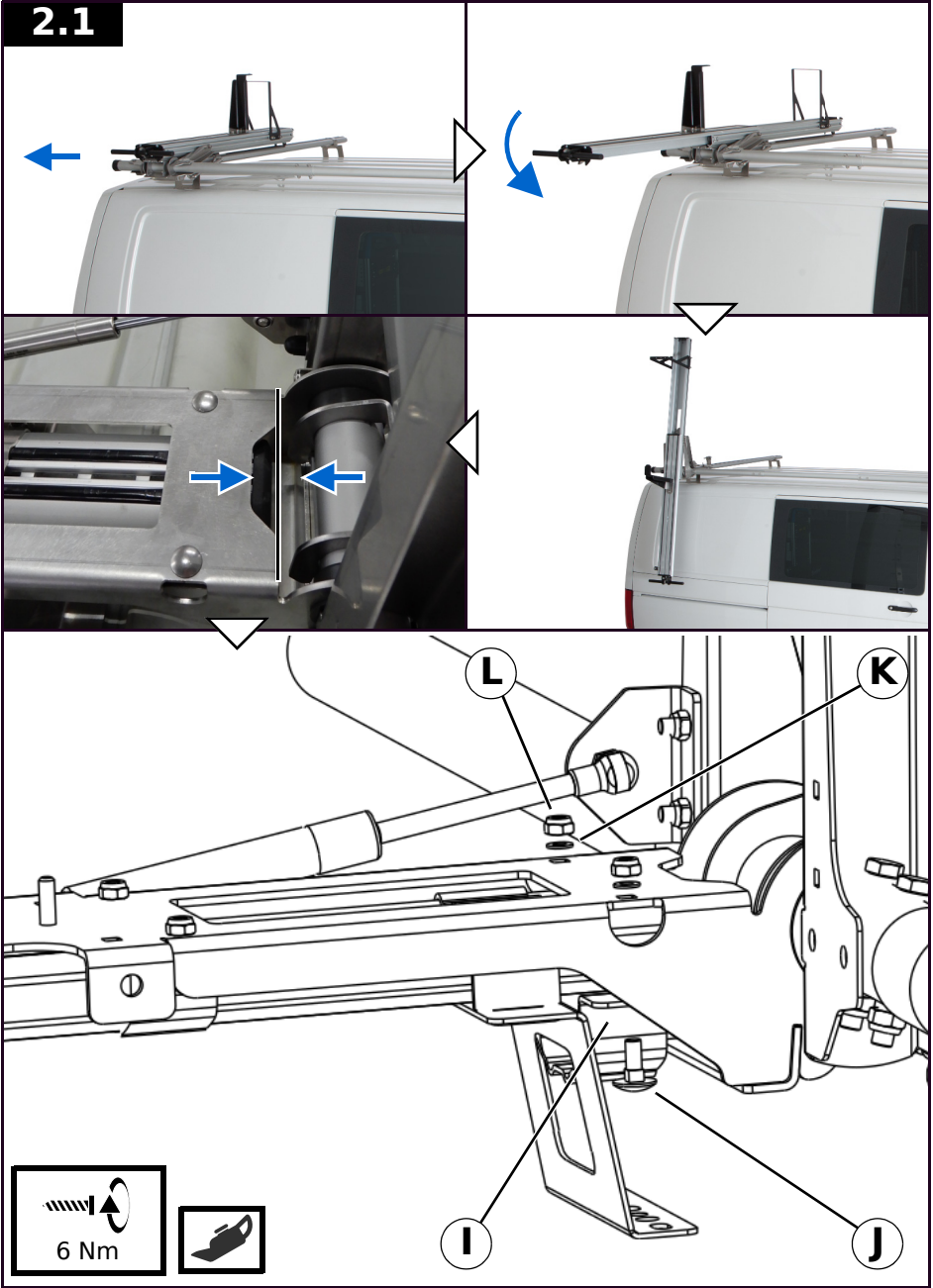
1.3



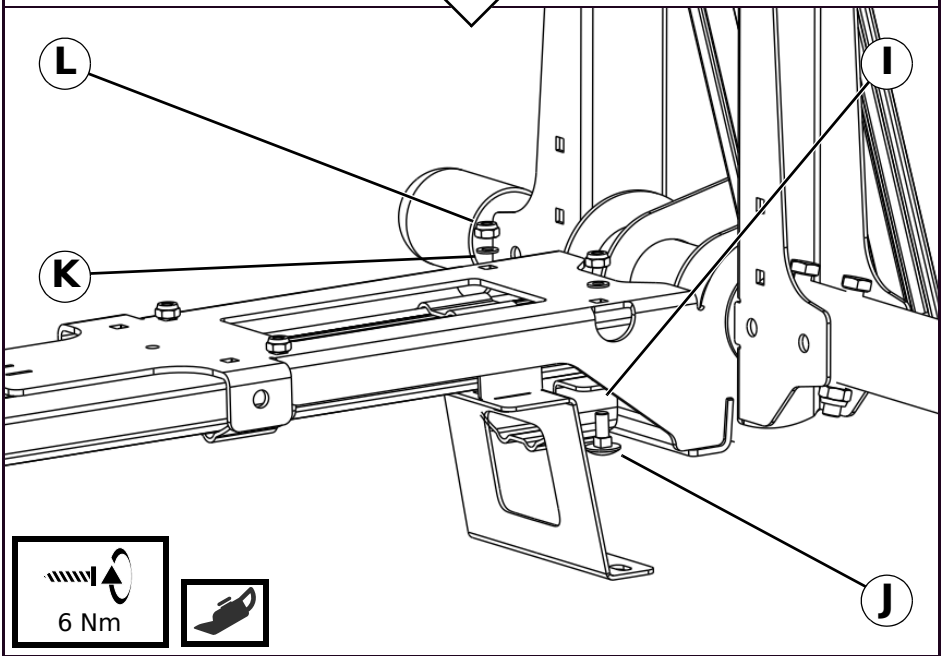
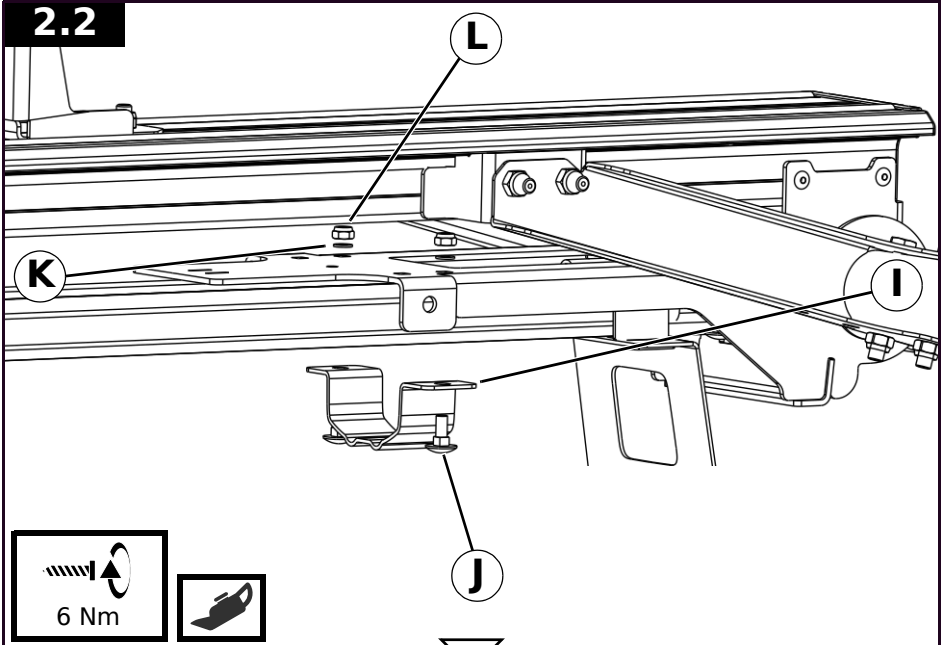
2.1

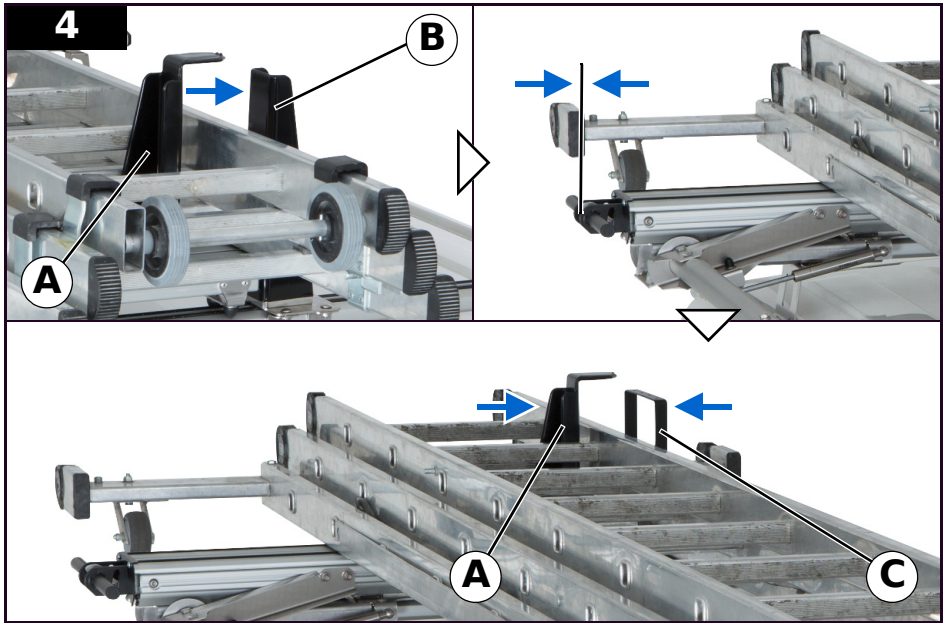


2.1

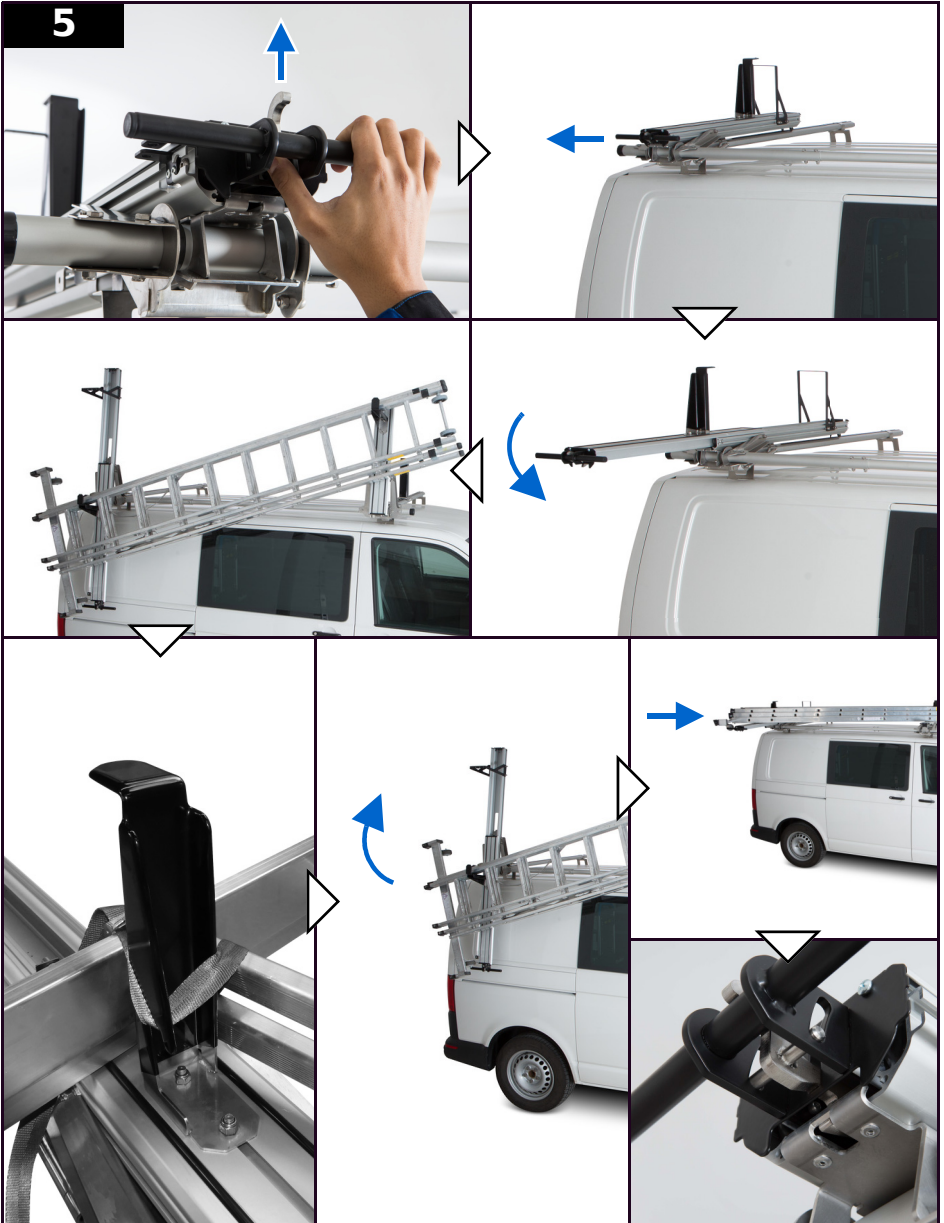


2.2

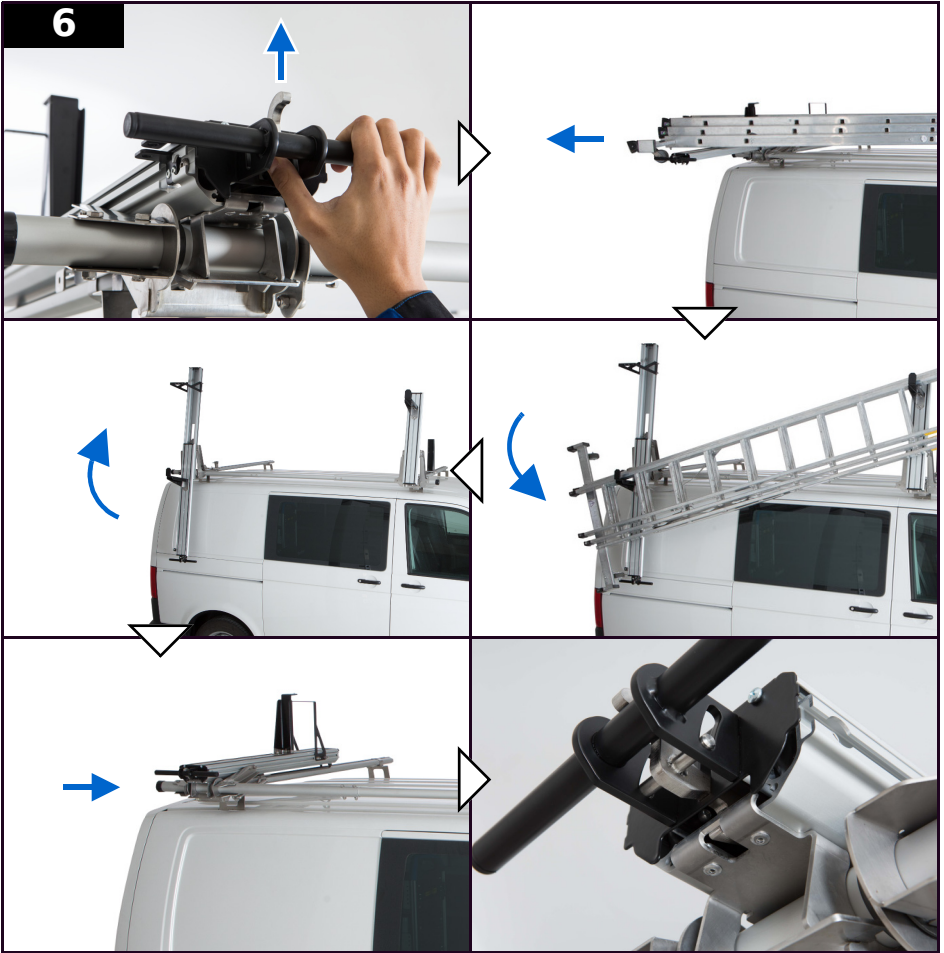




5



6



7

